Certificate in Computer Assisted Translation

COURSEWORK

UNIT 1- Transliteration: Devanagari Phonetic Typing (Live Project) **50 Marks**

Familiarization with & mastering Google Input Tools; Strategies to render unusual words; Accurate rendering of compound letters in Devanagari

UNIT 2 – Proofreading OCR extracted text (Live Project) **50 Marks**

Familiarization with & internalization of प्रमाणलेखन नियमावली; Developing an eye to discern minutest errors; Using OCR to extract text

UNIT 3 - Transcription: Transcribing audio/video (Live Project) **50 Marks**

Accurate rendering of audio/video sound output into Devanagari script; Understanding & mastering international standards of transcription

UNIT 4 - CAT Tool 1: Using Matecat to translate text (Live Project) **50 Marks**

Familiarization with Matecat UI; Understanding Translation Memory (TM) in Matecat; Mastering translation with Matecat

UNIT 5 - CAT Tool 2: Using Memsource to translate text (Live Project) **50 Marks**

Familiarization with Memsource UI; Understanding Translation Memory (TM) in Memsource; Mastering translation with Memsource

UNIT 6 - Translating for TWB (Live International Projects) **50 Marks**

Volunteering for Translators Without Borders as a translator, translating minimum 5,000 words and securing a rating above 4.8 out of 5

Total Marks: 300

Coursework designed by: Prof. Chandrakant Mhatre, President, Sitaram Mhatre Foundation